

Kalachakra 2011

Thời Luân cho Hòa Bình Thế Giới

Lần đầu tiên Đức Dalai Lama sẽ chủ trì đại pháp hội Thời Luân tại Washington, DC, thủ đô Hoa Kỳ, một nghi lễ cổ xưa, tràn đầy ý nghĩa thâm sâu, để cầu nguyện cho Hòa Bình Thế Giới. Pháp hội Thời Luân xin đón chào tất cả những ai có lòng muốn tham dự, và pháp hội này có khả năng đem lại lợi ích cho tất cả chúng sinh trên toàn địa cầu. **Hội Tây Tạng Vùng Thủ Đô (CATA)** xin chào đón quý vị đến tham dự đại lễ lịch sử này, được tổ chức với tâm nguyện chân thành là tạo hứng khởi cho nỗ lực mang lại sự hòa hợp và niềm an bình cho tâm thức của chúng ta và cho toàn thể thế giới.

Để giải thích về giá trị của Kalachakra - Thời Luân, Đức Dalai Lama đã nhấn mạnh về tiềm năng vĩ đại đem lại lợi ích của Kalachakra như sau:

“Quán đảnh Thời Luân là một trong những điểm đạo quan trọng nhất ... vì chúng ta sẽ vận dụng được tất cả các yếu tố như thân và tâm của con người bên trong, cùng với toàn thể môi trường bên ngoài gồm có vũ trụ và thiên văn. Chúng ta có niềm tin vững chắc rằng đại lễ Thời Luân có năng lực giúp giảm thiểu các xung đột và chúng ta cũng tin tưởng rằng Thời Luân còn có khả năng kiến tạo niềm an lạc tinh thần, và qua đó, mang lại hòa bình cho thế giới.”

Các Mật điển Thời Luân đã có mặt từ thời Đức Phật Thích-Ca-Mâu-Ni (vào khoảng thế kỷ thứ 6 trước Tây lịch). Ngài đã truyền lại cho vị vua của vùng đất bán-huyền thoại (semi-mythical) Shambhala. Mục đích của ngài là để giúp cho vị vua này và 96 vị tướng lãnh của ông trong nỗ lực thống nhất toàn dân trong quốc độ Shambhala để chống lại những cuộc xâm lăng của ngoại bang. Từ đó bắt đầu nảy nở truyền thống liên kết các giáo pháp của Thời Luân với việc kêu gọi hòa bình thế giới, cùng với việc tổ chức pháp hội cho một số lượng đông đảo đại chúng tham dự. Kể từ đó, quán đảnh Thời Luân đã được ban truyền bởi một dòng truyền thừa liên tục không đứt đoạn gồm các đại sư tôn kính như các ngài Lạt-ma Atisha (A-đề-sa) và Je Tsongkhapa (Tông

Khách Ba), và liên tục truyền xuống đến đức Dalai Lama đương thời, là người đã tiếp tục ban nghi lễ vĩ đại này đến cho hàng chục ngàn người trên khắp thế giới.



Có những nhà tiên tri dự đoán rằng thế kỷ thứ 25 sẽ là thời kỳ xung đột khi mà các thành phần quá khích muốn thống trị toàn thế giới, kể cả cõi bán-huyền thoại Shambhala. Khi đó, vua của Shambhala, Rudra Chakrin, sẽ đánh bại các thế lực xấu ác, và tất cả những ai đã thọ nhận quán đảnh Thời Luân sẽ được chào đời trong số những người chiến thắng. Vì thế, các quán đảnh Thời Luân trở nên rất phổ biến và đã thu hút rất nhiều người trên thế giới đến tham dự.

Đại chúng tham dự các pháp hội Thời Luân thường được chia làm hai nhóm: quan khách (đại đa số) và hành giả. Trong khi các hành giả cam kết hành trì dựa trên các giới nguyện kể cả hứa nguyện công phu tu tập hằng ngày, thì các quan khách có thể tham dự với tính cách gieo duyên, thuần túy thưởng lãm các nghi lễ, học hỏi về những giáo pháp nào mà họ có khả năng thấm nhuần, cũng như đón nhận sự gia trì. Dù

là quan khách hay hành giả thì tất cả đều được khuyến khích tham dự và mỗi người đều có thể tự do tiếp nhận sự cống hiến đầy phong phú và thiêng liêng của Thời Luân, ở mức độ thích hợp với căn cơ của người ấy.

Ngoài các giáo lý dự bị căn bản, đại pháp hội Thời Luân còn bao gồm nghi thức quán đảnh trong 3 ngày, và trong thời gian này, đại chúng quán tưởng vị Đạo sư Kim Cang (trong trường hợp này, đây chính là Đức Dalai Lama) như là vị Hộ phật (Bổn Tôn) Thời Luân, và bản thân đại chúng đều sẽ tái sinh thành những đứa con tinh thần của ngài. Sau đó là nghi lễ thọ bồ-tát giới, cùng với một chuỗi các công phu quán tưởng dẫn tới sự thuần thực và phát triển tâm linh.

Một trong những tiết mục đẹp mắt hứng khởi nhất của pháp hội là việc tạo dựng một mạn-đà-la bằng cát đầy màu sắc tuyệt diệu do các tăng sĩ thuộc tu viện Namgyal, tu viện chính của Đức Dalai Lama, đảm trách. Công trình tỉ mỉ của nghệ thuật kiến tạo mạn-đà-la thiêng liêng này, được cử hành cùng với những lời cầu nguyện, và mạn-đà-la ấy là một biểu tượng của vị Phật chủ (Bổn tôn) Thời Luân cùng với cung điện của ngài và 721 vị Hộ phật trong thánh chúng. Đức Dalai Lama hồi tưởng khi ngài chiêm ngưỡng mạn-đà-la lần đầu tiên vào tuổi 18, "Tôi gần như choáng váng khi nhìn thấy mạn-đà-la ấy... tôi đã rúng động đến mức ngạt thở vì xúc cảm." Trong khi thế giới đang ở trong tình trạng khó khăn, ở mức độ quốc gia lẫn mức độ toàn cầu, thì đây thật là nhân duyên cát tường khi Đức Dalai Lama lại chủ trì đại lễ quán đánh Thời Luân ngay tại Hoa Thịnh Đốn, nơi mà các quyết định tại địa phương có thể đưa đến muôn vàn ảnh hưởng to lớn trên toàn thế giới. Chúng tôi xin chào đón tất cả những ai muốn tham dự đại pháp hội Thời Luân với ước nguyện phát triển tâm linh, cũng như muốn góp phần vào việc kiến tạo hòa bình thế giới.

Muốn biết thêm chi tiết về lịch sử và ý nghĩa của Kalachakra - Thời Luân, xin mời xem trang nhà của cơ quan bảo trợ, *Snow Lion Publications*, là cơ quan đã hỗ trợ cho công cuộc bảo tồn Phật giáo Tây Tạng trong 30 năm qua. www.snowlionpub.com/pages/kalachakrateachings.html

Quý vị cũng có thể tìm thấy các tư liệu xuất sắc về Kalachakra - Thời Luân tại các trang nhà sau đây:

www.wisdompubs.org/Pages/search_results.lasso

<http://www.berzinarchives.com>

<http://kalachakranet.org/>



Tìm Hiểu Thêm

Tiểu Sử Đức Dalai Lama đời thứ 14, Tenzin Gyatso



Quý vị có thể tìm thấy nhiều bài viết về cuộc đời và hoạt động của Đức Dalai Lama trên trang nhà của Việt Nalanda Foundation, một tổ chức Phật giáo Kim Cang Thừa dành cho Phật tử người Việt, là một tổ chức phi vụ lợi do chính Đức Dalai Lama đặt tên vào năm 2007.

Xin xem thêm tư liệu tại đây: <http://www.vietnalanda.org/mastdalailama.html>

Đức Dalai Lama đã phát biểu về Kalachakra - Thời Luân như sau, "Một số rất đông người sẽ đến đây tham dự trong nhiều ngày để cùng nhau tập trung tinh thần [hướng tâm đến Kalachakra]. Vì thế tôi nghĩ rằng những rung cảm tốt lành, có thể ở mức độ vô hình, sẽ xảy ra, và trong một giây phút nào đó, chúng ta cũng có thể sẽ trải nghiệm được sự an bình và hài lòng."

Tây Tạng

Được biết đến như là nóc nhà thế giới, Tây Tạng là một trong những nền văn minh cổ có lịch sử hơn hai ngàn năm, với nguồn gốc chủng tộc đặc thù, cùng di sản văn hóa và ngôn ngữ riêng biệt. Ở độ cao trung bình



trên 13,000 dặm so với mặt biển, xứ sở này là trái tim của trung tâm Á Châu và có dân số vào khoảng 6 triệu.

Tây Tạng bao gồm ba vùng lãnh thổ Amdo, Kham và U-Tsang; với diện tích 2,5 triệu km vuông. Xứ Tây Tạng lớn hơn tất cả các nước Tây Âu gộp lại. Cho đến giữa thế kỷ thứ 20 thì Tây Tạng vẫn tồn tại một cách độc lập với quốc kỳ, tiền tệ, ngôn ngữ và văn hóa riêng. Trong nhiều thế kỷ, được bảo vệ bởi những vòng đai biên giới thiên nhiên, Tây Tạng hầu như bị cô lập với thế giới bên ngoài. Dân Tây Tạng sinh sống theo truyền thống du mục hoặc bán-du mục. Di sản trí tuệ của đạo Phật đã thấm sâu và lan truyền vào trong mọi khía cạnh của đời sống hàng ngày của người dân trên toàn lãnh thổ.



Lịch Trình Đại Lễ

Lịch trình của pháp hội vẫn đang được thiết lập; chi tiết sẽ được công bố rõ ràng sau khi hoàn tất. Xin tiếp tục theo dõi trang nhà này.

Giáo pháp Thời Luân được ban truyền lần đầu tiên bởi đức Phật Thích-ca-mâu-ni, vị Phật lịch sử vào thời cổ Ấn. Một dòng truyền thừa cao quý không đứt đoạn đã đưa giáo pháp thiêng liêng từ đức Phật Thích Ca đến ngay thủ đô Hoa Thịnh Đốn vào tháng 7 năm 2011. Chúng tôi xin kính mời quý vị tham gia trong chương trình đại lễ tràn đầy hỉ lạc và hiếm quý chưa từng xảy ra tại Hoa Thịnh Đốn trước đây.



Từ ngày 6 đến ngày 12 tháng 7, 2011

Trong suốt bảy ngày đầu tiên của đại pháp hội Thời Luân, từ ngày 6 cho đến ngày 12 tháng 7, Đức Dalai Lama, cùng với chư tăng Tu viện Namgyal và các vị trưởng lão lạt-ma, sẽ tiến hành các nghi thức chuẩn bị và hiến cúng đạo tràng. Các nghi thức này

bao gồm phần trì tụng những lời cầu nguyện, kiến tạo mạn-đà-la và các nghi lễ cổ xưa khác.

Ngày 9, 10, và 11 tháng 7, 2011

Đức Dalai Lama sẽ ban các giáo pháp nền tảng của tư tưởng Phật giáo vào các ngày 9, 10 và 11 tháng 7. Ngài đã giải thích tầm quan trọng của những giáo huấn dự bị này trong đại pháp hội Thời Luân được tổ chức tại Bloomington, Indiana năm 1999 như sau:

"Tôi xin chúc mừng những ai đang đến đây tham dự và thọ nhận các giáo huấn căn bản này mặc dù họ sẽ không có mặt trong phần hành lễ Thời Luân chính thức. Vì thật ra các chủ đề mà tôi sẽ hướng dẫn trong các buổi thuyết giảng lại là những yếu tố quan trọng hơn trong việc tu tập. Cho nên tôi xin tán thán toàn thể quý vị đến tham dự và lắng nghe các giáo pháp dự bị... Khi tôi công bố về đại lễ quán đảnh Kalachakra - Thời Luân, việc này thu hút rất nhiều người vì pháp môn Thời Luân vốn rất phổ biến, nhưng thật ra tôi chủ tâm muốn dùng thời gian có được trong toàn bộ các buổi thuyết giảng dự bị để nói nhiều về những khía cạnh tổng quát của con đường tu theo Phật pháp ... Còn nếu quý vị chỉ đơn giản đến đây để tham gia lễ quán đảnh Thời Luân mà không thực sự có được một nền tảng vững chắc về các giáo pháp căn bản thì tôi không biết việc chỉ thuần túy tham gia nghi lễ quán đảnh Kalachakra không thôi có sẽ đem lại lợi lạc gì?

Từ ngày 12 đến ngày 15 tháng 7

Nghi thức Pháp Vũ Thời Luân (Kalachakra Ritual Dance) vào ngày 12 tháng 7 sẽ mở đầu cho phần kế tiếp của chương trình đại lễ, bao gồm phần ban truyền quán đảnh Thời Luân kéo dài trong ba ngày, từ ngày 13 đến ngày 15 tháng.

Ngày 16 tháng 7

Vào ngày cuối cùng 16 tháng 7, pháp hội Thời Luân cho Hòa Bình Thế Giới sẽ được bế mạc bằng nghi thức cầu nguyện cho sự trường thọ của đức Dalai Lama; nghi thức gia trì sự trường thọ cho tất cả các tham dự viên; và lễ hủy mạn-đà-la bằng cát.



[Mạn-đà-la Thời Luân](#) từ [peacefeather imagery](#) trên [Vimeo](#)
([Kalachakra Mandala](#) from [peacefeather imagery](#) on [Vimeo](#).)



Lịch Trình Diễn Tiến Hằng Ngày

Đại pháp hội Thời Luân cho Hòa Bình Thế Giới sẽ kéo dài trong 11 ngày. Mỗi ngày sẽ có một chương trình khác nhau. Xin hoan hỉ đọc lịch trình hằng ngày để biết rõ thời khóa biểu cho từng ngày. Xin ghi nhớ rằng chương trình đại lễ có thể được thay đổi/cập nhật, và ngoài ra, còn có các chương trình sinh hoạt phụ trợ (related events) sẽ được bổ túc thêm về sau.

Xem [lịch trình hằng ngày](#) của pháp hội.



Địa Điểm Hành Lễ

Verizon Center tọa lạc ở trung lộ giữa Tòa Bạch Ốc và các công thự của Thủ đô Hoa Kỳ. Nằm trong một khu vực rất phong phú, đa dạng, với đầy đủ các viện bảo tàng, nhà hàng, các địa điểm danh thắng lịch sử. Cho khách bộ hành thì Verizon Center cũng không xa đại công viên National Mall và các bảo tàng viện Smithsonian (vào cổng miễn phí). Hội trường Verizon Center sẽ được chuyển thành Cung Điện Thời Luân trong đại lễ này. Xin vui lòng viếng thăm trang mạng của Verizon Center tại <http://www.verizoncenter.com/>.

Verizon Center là một hội trường rộng lớn với không khí thân thiện và kỹ thuật hiện đại. Hệ thống giao thông công cộng rất thuận tiện. Quý vị có thể đón xe buýt hay hệ thống xe điện ngầm (Metro) rất an toàn, tiện lợi và rẻ tiền.

Ghi Danh và Mua Vé

Xin cảm tạ quý vị đã có ý đến tham gia đại pháp hội Thời Luân cho Hòa Bình Thế Giới lần đầu tiên được tổ chức tại thủ đô Washington, DC.

Những gì xảy ra tại Washington, DC thường ảnh hưởng đến toàn thế giới. Tham dự trong các nghi lễ thiêng liêng này sẽ giúp phát khởi một động lực cho hòa bình ngay tại trung tâm quyền lực; đây sẽ là một nhân duyên giúp cho sự hài hòa và thiện tâm tỏa rạng khắp nơi trên thế giới.

Nơi hành lễ rộng lớn sẽ cung cấp cho tất cả tham dự viên một không khí thoải mái. Tất cả các vé tham dự dành cho toàn bộ chương trình của đại pháp hội Thời Luân 2011 đều được phát hành bởi Verizon Center và phổ biến qua [Ticketmaster](#), ngoại trừ các chỗ ngồi đặc biệt dành cho các bảo trợ viên và mạnh thường quân.

VÉ VÀO CỬA HẠNG THÔNG THƯỜNG ĐÃ ĐƯỢC PHÁT HÀNH VÀO NGÀY 1 THÁNG 12, 2010.

Tham Gia Bảo Trợ

Ghi Danh để Bảo Trợ bắt đầu vào lúc 6:00 giờ chiều miền Đông Hoa Kỳ (6:00 PE EST) ngày 15 tháng 10, 2010. Xin vui lòng [liên lạc với chúng tôi](#) nếu quý vị có thắc mắc về vấn đề bảo trợ.

Vé Tham Dự

Vé vào cửa của tất cả các buổi lễ tại Verizon Center, bao gồm lễ Quán Đảnh Thời Luân 2011, đều có thể mua qua [Ticketmaster](#).

Có thể mua trong giai đoạn hiện tại:

Hạng A (hàng dưới)	Hạng B (hàng trên)	Thời Gian Tham Dự
\$475	\$425	July 6 - 16 toàn bộ chương trình 11 ngày Ticketmaster - 11 day package

\$425	\$375	July 6 - 12 7 ngày, ngày khai mạc(sinh nhật đức DLLM), các nghi lễ và 3 ngày thuyết pháp Ticketmaster - 7-day package tickets
\$450	\$400	July 9-16 8 ngày, gồm có 3 ngày thuyết pháp, 1 ngày nghi lễ, lễ quán đảnh, ngày bế mạc (lễ gia trì trường thọ) 8-day package tickets

Có thể mua vào mùa xuân:

Hạng A (hàng dưới)	Hạng B (hàng trên)	Thời Gian Tham Dự
\$400	\$350	July 9 - 11 3 ngày thuyết pháp
\$425	\$375	July 13 - 16 4 ngày, lễ quán đảnh và ngày bế mạc (lễ gia trì trường thọ)

Có thể mua vào cuối mùa xuân:

Hạng A (hàng dưới)	Hạng B (hàng trên)	Thời Gian Tham Dự
\$100	\$85	Tham dự một ngày, nếu còn chỗ

Đây là nhân duyên vô cùng hiếm quý, xin quý vị tận dụng cơ hội này và tham gia toàn bộ pháp hội.



Bảo Trợ cho Đại Pháp Hội Thời Luân

Các bảo trợ viên và mạnh thường quân cho pháp hội Thời Luân cho Hòa Bình Thế Giới đóng vai trò tối quan trọng trong việc tổ chức, và quý vị trong cương vị của những ân nhân, giúp chúng tôi trang trải các chi phí tổ chức 11 ngày đại lễ ngay tại trung tâm của một thành phố lớn - Thủ đô Hoa Kỳ.

Các cá nhân, đoàn thể hay công ty có thể bảo trợ ở nhiều mức độ khác nhau.

Xin xem chi tiết [Bản Đồ Chỗ Ngồi của Bảo Trợ Viên](#)

Nhân Duyên Vô Cùng Đặc Biệt Cho Bảo Trợ Viên

Xin mời xem chi tiết để trở thành một trong 11 vị bảo trợ viên đặc biệt phi thường trong đại pháp hội Thời Luân, gọi là các Bảo Châu của Thời Luân 2011. Quý vị sẽ giúp được thêm nhiều người tham dự qua sự bố thí quảng đại của mình.

Lưu ý: Trường hợp quý vị muốn chung sức đóng góp để bảo trợ cho chương trình dưới danh nghĩa cộng đồng người Việt, xin liên lạc với cô Thiên Hương, điện thư ththoang@gmail.com, điện thoại số: 703-729-6379




Chư Tăng Ni

Chư Tăng Ni muốn ghi danh để tham dự đại pháp hội Thời Luân, xin xem phần "Ghi Danh cho chư Tăng Ni"



Nhu Cầu Đặc Biệt (cho người khuyết tật)

Những ai có nhu cầu đặc biệt có thể nhận thông tin về việc chọn lựa chỗ ngồi bằng cách gọi vào số được liệt kê bởi Verizon Center dưới đây:

 **Accessible Seating (Anh ngữ):** (202) 661-5065 hay (202) 661-5066 (TTY),
Quý vị cũng có thể liên lạc qua trang nhà tại [Verizon Center](#).

Nếu quý vị có những nhu cầu khác, xin vui lòng liên lạc với chúng tôi qua điện thư specialneeds@kalachakra2011.com và tả rõ tình trạng và nhu cầu của quý vị.

Xin chú ý: Tất cả mọi người đều phải có vé vào cửa để tham dự pháp hội, kể cả những người theo giúp đỡ quý vị nếu quý vị có nhu cầu đặc biệt.

Đối với những quý vị nào cần thông dịch viên ngôn ngữ cho người khuyết tật, chúng tôi đang nỗ lực tìm kiếm một thông dịch viên có kiến thức về Phật Pháp, nhất là các thuật ngữ được sử dụng trong các nghi lễ Phật giáo Tây Tạng ở tầm vóc của pháp hội Thời Luân. Nếu quý vị biết được ai với khả năng như thế, xin vui lòng liên lạc với chúng tôi qua [điện thư](#). Chúng tôi sẽ phỏng vấn các thông dịch viên để bảo đảm được khả năng của họ.



Chuyên viên truyền thông và báo chí

Các thành viên thông tấn có thể xin thẻ "Members of the press" hay [Xin Thẻ Ủy Nhiệm](#). Việc ghi danh của quý vị sẽ được hoàn tất khi chúng tôi nhận được mẫu đơn đã điền đầy đủ cùng với hai bức ảnh chụp theo kiểu hộ chiếu. Chúng tôi sẽ gửi một điện thư đến quý vị để xác nhận đơn ghi danh của quý vị.

Ghi Danh cho Chư Tăng Ni

Kính bạch Chư Tăng Ni,

Xin cảm tạ chư vị đã lưu tâm đến việc tham dự đại pháp hội Thời Luân cho Hòa Bình Thế Giới.

Chúng tôi tin biết chư vị cũng có niềm tin vững chắc rằng pháp hội Thời Luân chứa đựng một tiềm năng vĩ đại để mang lại lợi ích cho tất cả chúng sinh. Sự hiện diện của chư vị sẽ giúp khơi dậy tiềm năng đó một cách trọn vẹn, tuyệt hảo nhất.

Ban tổ chức sẽ hoan hỉ thu xếp chỗ ngồi miễn phí cho chư Tăng Ni. Tuy nhiên nếu đủ thuận duyên, chư vị cũng có thể đóng góp phần nào để giúp giảm thiểu chi phí tổ chức thật lớn lao của đại pháp hội này. Các đóng góp tịnh tài của chư Tăng Ni đặc biệt sẽ được sử dụng để hỗ trợ cho các chi phí như vận chuyển, khách sạn, cũng như các nhu cầu khác của đức Dalai Lama và phái đoàn của Ngài, hỗ trợ nhu cầu của các tăng sĩ thuộc tu viện Namgyal là những người phụ lễ, cùng các thông dịch viên. Công đức tích lũy qua việc cúng dường của chư vị sẽ rất to lớn, vì qua việc này, chư vị sẽ hỗ trợ cho nhu cầu nền tảng của pháp hội.

Chư Tăng Ni sẽ không ngồi trên khán đài. Chỗ ngồi của chư vị sẽ được sắp xếp theo thứ tự ghi danh. Những ai ghi danh sau sẽ ngồi xa khán đài hơn những người ghi danh trước.

Xin lưu ý: xin chư vị nộp đơn cùng với 2 tấm hình chụp theo kiểu giấy thông hành (passport) và xin điền đơn thật đầy đủ. Nếu đơn ghi danh của quý vị có chi tiết nào thiếu sót, thì lá đơn sẽ phải bị đặt vào tình trạng chờ đợi. Xin vui lòng cho biết về các nhu cầu đặc biệt như trường hợp chư vị cần máy nghe thông dịch, v.v.

Chư vị sẽ nhận được một điện thư xác nhận đơn ghi danh của chư vị sau khi chúng tôi hoàn tất thủ tục ghi danh giúp chư vị. Chúng tôi đang tích cực tìm kiếm thêm các nhà trọ tại các địa điểm thuận tiện như các đại học địa phương với giá cả phải chăng. Xin xem trang WEB về việc "*Sắp Xếp Nơi Trú Ngụ.*"

Chúng tôi sẽ liên lạc và hân hạnh chào mừng sự hiện diện của chư vị vào ngày thứ tư mồng 6

tháng 7 năm 2011, là ngày sinh nhật của đức Dalai Lama. Tham dự ngày này sẽ giúp phát khởi một thiện lực to lớn cho thế giới của chúng ta.

Xin cảm tạ chư vị.

Chân thành,

Lhundup Chonyi

Đại diện ban ghi danh của chư Tăng Ni

and Ban Tổ Chức Kalachakra for World Peace 2011



Đơn ghi danh cho chư Tăng Ni

[Mẫu đơn xin ghi danh.](#)



Donate Now
Secure donations through
Network for Good



Bảo Trợ và Thiệp Nguyện

Dưới đây quý vị sẽ tìm thấy các phương thức để góp phần vào nỗ lực tinh thần vĩ đại này. Quý vị có thể tình nguyện tham gia các công tác Phật sự cho đại lễ. Quý vị có thể quyên góp cúng dường để gây quỹ cho pháp hội Thời Luân, và nhờ thế mà giá vé vào cửa giữ được ở mức thấp nhất. Quý vị có thể là một bảo trợ viên hoặc mạnh thường quân, hay có thể bảo trợ chỗ ngồi cho các tăng sĩ hay cho những người cần giúp đỡ, đặc biệt là những người khuyết tật.

Lưu ý: Trong trường hợp quý vị muốn chung sức đóng góp để bảo trợ qua danh nghĩa cộng đồng người Việt, hoặc muốn phát tâm làm thiện nguyện viên, xin liên lạc cô Thiên Hương, điện thư ththoang@gmail.com, điện thoại số: 703-729-6379

Sau đây là lời nhắn gửi từ hai vị đồng chủ tịch của đại pháp hội Kalachakra:

- Chi phí để tổ chức một pháp hội kéo dài 11 ngày ngay tại trung tâm một thành phố lớn là một số lượng chi phí rất cao. Chúng tôi xin chân thành cảm tạ mọi giúp đỡ đến từ sự phát tâm của quý vị. Ngân khoản quyên góp được, dù ít hay nhiều, giúp chúng tôi định giá vé ở mức thấp nhất để cung ứng được đa số đại chúng muốn tham dự. Một đại sảnh đường tràn ngập đại chúng hoan hỉ tham dự pháp hội thiêng liêng này sẽ là món quà sinh nhật đáng ghi nhớ và tuyệt diệu mà chúng ta có thể cúng dường lên Đức Dalai Lama.
- Xin cảm tạ lòng nhiệt thành của quý vị. Chúng tôi mong được chào đón quý vị trong tháng 7 tới đây.

Kalden Lodoe, Chủ tịch Hội Tây Tạng Vùng Thủ Đô (CATA)	Lobsang Nyandak, Đại diện Văn phòng Tây Tạng của Đức Dalai Lama
<i>Đồng Chủ tịch pháp hội Thời Luân cho Hòa Bình Thế giới 2011</i>	



Quyên Góp Cúng Dường cho Thời Luân

Đối với một pháp hội có tầm vóc vĩ đại như thế này, ban tổ chức đã giúp cho chúng ta có nhiều cơ hội để tích lũy thiện nghiệp to lớn khi được có duyên lành để đóng góp cho việc tạo dựng một mạn-đà-la Thời Luân sống động.

" . . . thật là một điều thiết yếu để có được một tâm bồ-đề vững chắc bắt rễ từ tâm đại từ, đại bi; để hết lòng bố thí chính thân mình, tài sản và công đức cho tất cả chúng sinh vô lượng như không gian, đồng lúc với việc phải cố gắng bằng mọi cách làm thế nào để giúp cho ước nguyện đó vĩnh viễn tăng trưởng... nói đúng ra, với ước nguyện cứu vớt chúng sinh, chúng ta cần phải bố thí tài vật cho người nghèo khó, ban giáo lý cho kẻ khác, và bảo vệ tất cả chúng sinh, ngay đến cả những sinh vật nhỏ bé. "

-Đức Dalai Lama

Trí huệ Quảng đại: Chú giải



Sự bố thí quảng đại của quý vị sẽ giúp cho pháp hội được thành tựu viên mãn; cho dù quý vị không thể tham dự thì qua hạnh nguyện bố thí cúng dường, quý vị vẫn sẽ gặt hái được vô lượng công đức. Mọi đóng góp, dù ít hay nhiều, đều được tri ân. Xin hãy tham gia đóng góp dù quý vị hiện đang ở bất cứ nơi nào trên thế giới. Hãy kết nối trong việc tạo dựng một nguyện lực vĩ đại cho hòa bình thế giới qua việc hỗ trợ nghi lễ thiêng liêng này, từ khởi thủy đã được ban truyền từ chính đức Phật Thích Ca.

98% những người đóng góp công sức để chuẩn bị cho đại pháp hội Thời Luân là những thiện nguyện viên không nhận thù lao. Các đóng góp của quý vị sẽ được trực tiếp dùng vào chi phí tổ chức pháp hội.

Nói cách khác, dù không có mặt để tham dự trực tiếp, quý vị vẫn có thể đóng một vai trò quan trọng trong việc tạo điều kiện để đại pháp hội Thời Luân cho Hòa bình Thế giới năm 2011 được hoàn thành viên mãn.

Xin gửi ngân phiếu đóng góp đến địa chỉ:

Capital Area Tibetan Association (CATA)

P.O Box 3023

Falls Church, VA 22043



Bảo Trợ Thời Luân Cho Hòa Bình Thế Giới

Ghi danh để bảo trợ bắt đầu từ 6:00 giờ chiều miền Đông (EST) ngày 15 tháng 10, 2010 Xin vui lòng liên lạc với chúng tôi nếu quý vị có thắc mắc về việc muốn trở thành bảo trợ viên. Việc tổ chức đại pháp hội này không vì vụ lợi, mà nhằm tạo điều kiện tối đa để mọi người có thể tham dự và nhận gia trì từ đức Dalai Lama.

Mong ước chân thành nhất của chúng tôi là khi đức Dalai Lama nhìn về phía khán giả, ngài nhận thấy trong đại sảnh đường Thời Luân có đông đủ người từ khắp nơi trên thế giới hội tụ về với lòng khát khao, sẵn sàng tham dự pháp hội hiếm hoi cho hòa bình thế giới này. Việc đóng góp tịnh tài trong vai trò bảo trợ viên của quý vị sẽ giúp cho điều này trở thành hiện thực.

Quý vị có thể bảo trợ dưới hình thức của một cá nhân, một công ty hay một hội đoàn ở các mức độ sau đây:

(xin xem quyền lợi của các hạng bảo trợ khác nhau trong phần Anh ngữ)

- \$75,000 – Bảo Châu của pháp hội
- \$50,000 – Mạnh Thường Quân của pháp hội
- \$25,000 – Quán Quân của pháp hội
- \$15,000 – Bảo Trợ Viên của pháp hội
- \$ 5,000 – Ân Nhân của pháp hội
- \$ 1,500 – Thân Hữu của pháp hội

Sơ Đồ Chỗ Ngồi Cho Các Bảo Trợ Viên (Sponsor Seating Chart)



Tham Gia Thiện Nguyện

Nếu quý vị phát tâm hoan hỷ muốn đóng góp trong các công tác thiện nguyện chuẩn bị cho pháp hội, hay làm thiện nguyện trong thời gian pháp hội đang xảy ra, xin hoàn tất [mẫu đơn thiện nguyện \(Anh ngữ\)](#) (trong dạng PDF) và [liên lạc với chúng tôi \(Anh ngữ\)](#).

Xin lưu ý, do nhu cầu chi phí to lớn của pháp hội, chúng tôi không thể cung cấp chỗ ngồi miễn phí cho các thiện nguyện viên.



Sắp Xếp Nơi Trú Ngụ

Trong khi các chi tiết khác của trang này đang được cập nhật, chúng tôi có thể cung cấp cho quý vị một bước đầu tốt đẹp cho việc sắp xếp cho chuyến đi của quý vị qua các chi tiết dưới đây. Thành thạo xin vui lòng xem lại trang nhà để biết thêm về hành trình đến Washington, DC, và sắp xếp chỗ trú ngụ tại thủ đô Hoa Thịnh Đốn.

Nơi trú ngụ

Để giúp quý vị tìm được nơi trú ngụ thích hợp với sở thích và nhu cầu riêng, [Event Lodging Solutions \(Giải Pháp Tạm Trú\)](#) cung hiến nhiều lựa chọn về khách sạn, nhà trọ và nhà khách trong vùng với giá đặc biệt cho người tham dự pháp hội. Xin vui lòng viếng thăm [explore your options \(Các Giải Pháp Để Lựa Chọn\)](#).

Quý vị cũng có thể thuê phòng trọ ở các đại học địa phương.

Hãy cho chúng tôi biết qua điện thư nếu quý vị cần thêm sự giúp đỡ: info@kalachakra2011.com.

Nếu quý vị cần sự giúp đỡ của người Việt tại địa phương, xin liên lạc Cô Phương -- điện thư phuong@doweb.us, điện thoại số: 703-534-4442.



Du Lịch đến Washington, DC

Các phi trường phục vụ Washington, DC gồm có:

- [Ronald Reagan Washington National](#) (DCA) Cách trung tâm thành phố khoảng 15 phút; có thể sử dụng xe điện ngầm Metro.
- [Dulles International](#) Cách trung tâm thành phố 26 dặm; có thể dùng xe buýt/xe điện, cũng như các dịch vụ giao thông khác như SuperShuttle.
- [Baltimore-Washington International](#) (BWI) Cách trung tâm thành phố 32 dặm; có thể dùng xe buýt/xe lửa (Amtrak và MARC) cũng như là các dịch vụ giao thông khác như SuperShuttle.

Các bạn có thể tìm được những chuyến bay tốt nhất với giá phải chăng tại các trang sau đây: www.bestfares.com và www.farecompare.com.

Phương tiện Xe Lửa

Trạm hỏa xa chính là [Union Station](#) tại trung tâm thành phố, với hệ thống xe điện, METRO ngay tại trạm, chào đón những ai muốn du ngoạn đến Washington, DC bằng xe lửa.

Phương Tiện Xe Hơi



Hãy vui lòng xem lại các tuyến đường qua dịch vụ bản đồ như là [Google Maps](#).

Việc đậu xe, giống như tại tất cả các thành phố lớn khác, có thể khá đắt. Du khách được khuyến cáo là nếu có thể thì nên sử dụng hệ thống METRO địa phương hay các đường xe buýt.

Du Ngoạn Washington, DC

Có một hệ thống vận chuyển sạch sẽ và an toàn bằng xe điện (METRO) và xe buýt tại Washington, DC cùng các vùng lân cận. Thông tin về xe buýt và xe điện có thể tìm thấy [tại đây](#). Nếu quý vị muốn dùng hệ thống METRO mỗi ngày, có thể mua vé với giá giảm từ trước. Xin thăm trang [WMATA](#). Có loại thẻ METRO đặc biệt giảm giá cho người già và khuyết tật.



DC có gì lạ

Hoa Thịnh Đốn là một thành phố đặc biệt với rất nhiều danh lam thắng cảnh để thưởng ngoạn. Địa điểm tổ chức đại pháp hội Thời Luân tọa lạc gần các bảo tàng viện thuộc hệ thống [Smithsonian](#).

Đối với những ai yêu thích lịch sử, có nhiều địa điểm đầy ý nghĩa không quá xa nơi hành lễ: các đài tưởng niệm như là Lincoln Memorial (Đài Tưởng Niệm tổng

thống Lincoln), Viet Nam War Memorial (Đài Tưởng Niệm Chiến Tranh Việt Nam) và [FDR Memorial Park \(Công Viên Tưởng Niệm tổng thống Franklin Delano Roosevelt\)](#), kể cả [US Holocaust Museum \(Viện Bảo Tàng Holocaust\)](#).

Nếu quý vị muốn đến nơi thanh tịnh, có thể thăm viếng nhiều [công viên tươi đẹp](#) như là Vườn Bách Thảo. Xin xem trang <http://www.usbg.gov/your-visit/index.cfm/>.



Ăn Thực tại DC

Như tất cả các thành phố quốc tế khác, Washington, DC cung cấp nhiều nhà hàng đến từ các nền văn hóa và phong tục khác nhau.

Quý vị có thể tùy nghi chọn lựa trên các trang mạng như là:

<http://www.opentable.com/washington-dc-restaurants/>

<http://washington.dc.diningguide.com/>

www.yelp.com/dc



Phật Pháp tại DC

Có nhiều trung tâm Phật giáo tại vùng Washington, DC và các vùng lân cận Maryland và Virginia.

Quý vị có thể tìm thấy các trung tâm được liệt kê tại www.ibcdc.org; www.imcw.org;
www.mamgl.blogspot.com/



Sangha Registration Form

Please print this out, complete it, attach the photos, and mail it to:

Lhundub Chonyi
201 North Morgan
Virginia, IL 62691

Please attach two recent passport-sized photos of yourself.

Legal Name: _____

Ordination Name: _____

Name of Person who ordained you: _____

For unordained Lamas and Spiritual Directors belonging to lineages other than Gelug, we respectfully ask for a brief description of your lineage, position, and background:

Your current level of ordination: _____

Current center of affiliation (name and address): _____

Your email address: _____

Your land-mail address: Street: _____

City: _____ State/Province: _____

Country: _____ Zip or other code: _____

What is the best way for us to contact you? _____

Telephone and/or fax number: _____

Passport number and country of issue or valid driver's license number: _____

Date of Birth: ____/____/____

Gender: Male Female

Emergency Contact Information: _____

Do you need headsets for translation? Yes No For what language? _____

Do you need headphones for hearing assistance in English? Yes No

Please list any special needs or requests: _____

Please let us know the days you plan to attend:

Kalachakra 2011, all 11 days

All days, July 6th – July 16th

or Selected Days:

Ritual Preparation

July 6th, Wednesday

July 7th, Thursday

July 8th, Friday

Preliminary Teachings, Ritual, and Offering Dance

July 9th, Saturday

July 10th, Sunday

July 11th, Monday

July 12th, Tuesday

Initiation, Empowerment, Long Life Blessings, and Concluding Program

July 13th, Wednesday

July 14th, Thursday

July 15th, Friday

July 16th, Saturday

Note: Seating for general members of the Sangha will not be on stage, due to the nature of the event. Your seating will be throughout the Arena, and be primarily determined by the order in which we receive complete registrations.

Thank you so much for your interest in attending this event.

We look forward to enjoying it with you.